

revista de prensa

Seleccionan:

Juan C. Fernández Molina
Luis C. Izquierdo Rivas
Rafael Olivares Castillo

ALI, S. Nazim. — "Databases on optical discs and their potencial in developing countries". In: *Journal of the American Society for Information Science*, (1990), vol. 41, nº 4, pp. 238-244.

Los países en vías de desarrollo soportan una gran dependencia en la provisión de información científica y técnica de los países tecnológicamente más avanzados, como Estados Unidos o Gran Bretaña, lo que les causa numerosos problemas. La tecnología del disco óptico puede suponer una alternativa. Se trata de un sistema de recuperación de información "doméstico", con el que se puede acceder a millones de registros ya disponibles en discos ópticos. Este sistema hace posible un control local, lo que elimina los costes derivados del uso de las telecomunicaciones y permite un acceso ilimitado.

BÈGHAIN, Patrice. — "Décentralisation et transfert des compétences : les bibliothèques publiques". In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº1, pp. 18-20.

El traspaso de las competencias a los poderes públicos en materia de lectura pública ha permitido tomar más en cuenta la realidad de las necesidades locales - objeto de reflexión entre DRAC y colectividades. El papel del Estado pasa de la tutela al emparejamiento (*asociación*), lo que multiplica las subvenciones bilaterales.

Balance positivo: La puesta en marcha del concurso particular y el texto relativo al control técnico del Estado.

Queda por definir: el estatuto del personal y su formación. Los objetivos comunes para una cooperación interregional. Una ley que definiría las misiones de las bibliotecas públicas y las obligaciones respectivas que ellas atraigan para cada colectividad pública.

BERNIER, Gaston. — "Les journaux dans les bibliothèques, parlementaires". In: *Documentation et Bibliothèques*, (1990), vol. 36, nº 1, pp. 11-15.

Por todas partes del mundo, los parlamentarios son grandes usuarios de diarios. Las bibliotecas parlamentarias, para responder a la gran demanda de esos usuarios, abren numerosas suscripciones, multiplican los servicios relacionados con la actualidad, producen instrumentos de trabajo que facilitan la localización de informaciones y consultan cada vez más bases de datos en este campo. La situación en la Asamblea Nacio-

nal, en el Parlamento canadiense y en las asambleas europeas sirve aquí para ilustrar las declaraciones del autor.

CALENGE, Bertrand y DOUBROFF, Olivier. — "Du dépôt à la bibliothèque intercommunale". In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 33-34.

Al utilizar los servicios de su BCP, el consejo general de Saône-et-loire ha sabido establecer una cooperación eficaz entre los diferentes municipios, incluso los más pequeños, a fin de proponer una biblioteca de la calidad de las bibliotecas urbanas. Por tanto del principio que unifica, varios municipios pueden realizar lo que cada uno no sabría hacer aisladamente, la solución de la biblioteca intercomunal parece la mejor. Para determinar la localización ideal de esta biblioteca, conviene primero tener en cuenta las evoluciones geográficas y las coacciones políticas, pues tras un fuerte trabajo de convicción de proponer a los elegidos de los diferentes municipios referidos, varias fórmulas jurídicas - asociación, conservación o sindicato.

CHADOURNE, Jean Pierre. — "Décentralisation et bibliothèques publiques : paradoxe et réalités". In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 15-17.

Las prácticas de la Dirección del libro y de la lectura y su desconfianza para con los conservadores del Estado, afamados de antemano como hostiles, han dado lugar a graves disfuncionamientos en la puesta en marcha de la política de descentralización, en particular en los dominios de la información, de la representación de la Dirección en las regiones, de la construcción de nuevos BCP. Por tanto, en la realidad, la descentralización ha sido generalmente bien vivida, y es frecuentemente citada por sus mejoras.

DALRYMPLE, Prudence W. — "Retrieval by reformulation in two library catalogs : toward a cognitive model of searching behavior". In: *Journal of the American Society for Information Science*, (1990), vol. 41, nº 4, pp. 272-281.

Este artículo investiga el comportamiento de los usuarios en la búsqueda de información en dos catálogos de similar contenido pero distinto

formato, uno online y otro de fichas. Su objetivo no es evaluar los catálogos, sino comprobar si la teoría psicológica del recuerdo humano conocida como "recuperación por reformulación", podría ser útil para explicar el comportamiento en la búsqueda en bases de datos bibliográficas. Se observaron una mayor perseverancia y unas más frecuentes reformulaciones en la búsqueda en el catálogo online, mientras que en el de fichas se advirtieron unos conjuntos más grandes de información recuperada y una mejor valoración de la búsqueda. No se encontraron diferencias significativas en la mayoría de las actitudes que fueron objeto de ponderación.

DELAFOSSE, Michel. — "Pour en finir avec le transfert des BCP". In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 48-49.

El traspaso de las BCP del Estado a los departamentos ha sido realizado en buenas condiciones. La BCP debe integrar ahora plenamente el sentido de los servicios departamentales. Pero el Estado ha conservado importantes prerrogativas en lo que concierne a la informática, el control técnico y las plantillas (personas) que constituyen los obstáculos en el desarrollo de la lectura pública. Es desde ahora este un papel de Consejero al que el Estado deberá consagrarse.

DUCHEMIN, Pierre-Yves. — "Le traitement les carts et plans à la Bibliothèque Nationale". In: *Documentaliste*, (1990), vol. 27, nº 2, pp. 57-62.

El volumen y variedad de sus colecciones hacen del Departamento de Mapas y Planos de la Bibliothèque Nationale una de las más importantes cartotecas existentes. La catalogación y el tratamiento de estos fondos deben tener en cuenta lo específico de estos documentos, tanto desde el plano de la conservación como desde las normas de descripción bibliográfica y el intercambio. El formato INTERMARC (c) integra también en el formato nacional INTERMARC las partes "cartográficas" del formato internacional UXIMARC.

La versión de mapas y planos de OPALINE, Sistema informatizado de gestión documental desarrollado por la BN, ha sido concebido espe-

cificamente para la descripción y recuperación de dichos documentos.

Hay numerosas extensiones informáticas en proyecto (CD-ROM multi-media, versión sobre micro-ordenador...), así como la constitución de una red de cartotecas francesas.

FRANCOEUR, Paul. — "Les 25 ans de SDM : une histoire à suivre". In: *Documentation et Bibliothèques*, (1990), vol. 36, nº 1, pp. 5-10.

El autor trata de destacar ciertas características de los Servicios Documentales Multimedia (SDM), organismo único en el mundo de habla francesa. Desde sus comienzos inciertos hasta el reconocimiento final de la calidad de su gestión administrativa y profesional en todos los medios biblioteconómicos tanto quebequenses como canadienses o extranjeros, SDM ha diversificado sus servicios y sus mercados para asegurar su porvenir: selección y tratamiento de libros, de documentos audiovisuales, de periódicos, de juegos y juguetes educativos y también de programas y sistemas de programación.

GIAPPICONI, Thierry. — "Décentralisation : service public et citoyenneté" In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 10-14.

La lectura es un derecho del ciudadano pero mayores son aún las disparidades entre los ciudadanos lectores-contenido de las colecciones diferentes, condiciones de acceso diversas.... A fin de preservar las estructuras territoriales de la lectura contra todo riesgo de arbitrariedad política, administrativa o corporativista, el Estado se debe asegurar un papel de coordinación, de regulación y de control. Una ley sobre las misiones de las bibliotecas y un estatuto del personal son más que nunca necesarios de realizar, en interés del ciudadano, un servicio público digno de este nombre. En una verdadera Europa, los franceses deben testimoniar su tradición republicana.

GUDIN DE VALLERIN, Giles. — "Politique pour le livre et les bibliothèques : le Conseil régional de Bourgogne" In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 21-32.

Mucho antes de la descentralización el

Consejo Regional de Borgoña, subvenciona la biblioteca de la universidad de Dijon y las bibliotecas centrales de préstamo. Después de mayo 1982, los elegidos han ampliado esta acción definiendo los criterios de intervención (acondicionamiento de bibliotecas, adquisición de libros, bibliobús). El ejemplo borgoñés conduce a interrogarse sobre la especificidad de las políticas culturales regionales. ¿Cuál es la realidad de la competencia cultural atribuida a las regiones por la ley de 2 de marzo de 1982?

HANSON, Terry. — "A survey of European Communities databases". In: *Aslib Proceedings*, (1990), vol. 42, nº 6, pp. 171-188.

El propósito de este artículo es enumerar y describir las bases de datos disponibles al público producidas por la Comunidad Europea, las producidas por compañías privadas de información procedente de la CE y los principales servicios de bases de datos de compañías privadas que tienen una buena cobertura de asuntos de la CE. Durante muchos años la CE ha desarrollado una gran actividad en la provisión y promoción del acceso online a la información. Actualmente, sus bases de datos están disponibles tanto a través de sus propios hosts (Eurobases, ECHO, etc) como de hosts privados (WEFA, Profile y Context). Por motivos prácticos las bases de datos se han dividido en cuatro categorías: legales, bibliográficas, estadísticas y factuales. Hay algunos casos en los que hay un importante solapamiento entre ellas. En estos casos la base de datos se clasifica según su cobertura principal.

KORWITZ, Ulrich. — "Between myth and reality : trial document supply using CD-ROM technology". In: *IFLA Journal*, (1990), vol. 16, nº 2, pp. 215-219.

Adonis es un ensayo de servicio de suministro de documentos, que facilita 224 revistas biomédicas, publicadas en 1987 y 1988, en CD-ROM. Su objetivo es experimentar una alternativa al almacenamiento y fotocopia de publicaciones en papel. Las bibliotecas ahorrarían un

dinero, que podría ser compartido con los editores en forma de pago de licencias. Uno de los centros experimentales es la Biblioteca Central de Medicina de Colonia. Se ha demostrado que se puede trabajar con esta tecnología, pero no sin problemas. Los tiempos de búsqueda son demasiado largos, es muy alto el porcentaje de artículos que no son accesibles en disco, ha de mejorarse la calidad de la impresión y ha de ser más cuidada la selección de las revistas. Hasta ahora la tecnología no es rentable ni ofrece suficiente garantía.

LACROIX, Gilles. — "Recit de la décentralisation ordinaire". In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 45-47.

Tras algunas inquietudes experimentadas lo mismo por los bibliotecarios que por las nuevas autoridades de tutela, la experiencia de Essonne muestra que la descentralización ha beneficiado a las BCP: Creación de puestos, duplicación de presupuesto entre 1986 y 1990 facilitando ejemplos. Por otra parte la biblioteca y las instancias políticas están más próximas la una de la otra. El Estado conserva no obstante un papel al menos de regulación y de garante en el cuadro de esta descentralización.

LARDY, Jean-Pierre el BADOR, Pascal. — "Les techniques de téléchargement et de télédeschargement de quelques logiciels de communication". In: *Documentaliste*, (1990), vol. 27, nº 2 pp. 63-68.

Telecarga de una sesión de consulta, tele-descarga de resultados de una búsqueda: estas dos funciones de los logicales de comunicación son cada vez usadas y apreciadas. La primera parte de este estudio explica lo que aportan estas funciones a los usuarios de bancos de datos. La segunda, insistiendo sobre la teledescarga, más compleja, presenta las técnicas puestas en marcha en los logicales de comunicación para efectuar estas operaciones y poner en guardia contra errores a evitar. Se comparan y evalúan las funciones de entre la quincena de logicales más usados en Francia en forma de texto y de gráfico, particularmente útiles en el dominio de la información química.

LIDMAN, Tomas. — "Libraries in Sweden". In: *IFLA Journal*, (1990), vol. 16, nº 2, pp. 187-197.

Con ocasión de la 56 Conferencia General de IFLA, que se celebró en Estocolmo (Suecia) del 18 al 24 de agosto de 1990, el autor ofrece una visión general de la actual situación de los diferentes tipos de bibliotecas en Suecia: bibliotecas públicas, bibliotecas generales de investigación, bibliotecas universitarias y bibliotecas empresariales, con especial atención a las actividades de las bibliotecas públicas. Se refiere también a las asociaciones de bibliotecarios y a la formación profesional y enseñanza de la bibliotecología.

MOWAT, Ian, R. M. — "The Book Trade Electronic Communications Committee". In: *Libri*, (1990), vol. 40, nº 1, pp. 5-12.

La estructura relativamente simple del comercio del libro en el Reino Unido, ha permitido que editores, libreros y bibliotecarios cooperen en la introducción de la comunicación electrónica a través del Book Trade Electronic Communications Committee. Actualmente, el BTECC tiene dos objetivos fundamentales: entrar en contacto con otras instituciones extranjeras de similares características y conseguir mejoras específicas en la comunicación electrónica en el Reino Unido. Dentro de este segundo apartado, la más importante de las tareas será la implantación de las recomendaciones del Book Trade Electronic Data Interchange Standards Committee que, después de un periodo de existencia independiente, es ahora el grupo de trabajo de normas del BTECC. A más largo plazo, sin embargo la cooperación internacional será esencial para conseguir el principal objetivo del BTECC: mejorar el flujo de la comunicación electrónica.

PELOU, Pierre. — "La bibliothèque des Nations Unies à Genève". In: *Documentaliste*, (1990), vol. 27, nº 2, pp. 69-78.

La Biblioteca de las Naciones Unidas en Ginebra es un establecimiento original y especializado que combina archivos, museografía,

biblioteca y centro de documentación e información. Reune fondos importantes: archivos de la Sociedad de las Naciones, publicaciones oficiales nacionales e internacionales, publicaciones de la ONU y de instituciones relacionadas, colecciones de documentos relativos a las relaciones internacionales en sus aspectos políticos, económicos, jurídicos y sociales. Difunde entre sus usuarios información general, especializada y relativa a las Naciones Unidas. Recurre de forma resuelta a las nuevas tecnologías: banco de datos UNBIS, producción de CD-ROM, sistemas integrados de gestión, archivo electrónico. Llamada a trabajar en cadena, lleva a cabo una política activa de cooperación tanto en el seno de la ONU como con otras organizaciones internacionales o locales.

SIMMONS, Peter. — "Serial Records, international exchange and the common communication format". In: *IFLA Journal*, (1990), vol. 16, nº 2, pp. 198-203.

El formato Común de Comunicación de la Unesco ha sido diseñado para permitir mezclar en una sola base de datos de ordenador los registros bibliográficos producidos por bibliotecas y por otros tipos de servicios de información. Para ayudar a salvar la diferencia entre estos dos tipos de agencias, el FCC es compatible con las ISBD. Utiliza una técnica para identificar "segmentos" dentro de un registro; éstos son grupos de campos que describen o identifican una entidad bibliográfica. Se pueden agrupar unos cuantos dentro de un solo registro, o separarse en registros individuales mediante un programa de ordenador para evitar repetir el tecleo de la misma información.

El FCC se utiliza en un número creciente de países en diferentes tipos de sistema de información. Ha sido adoptado o propuesto como norma para el intercambio bibliográfico nacional (por ejemplo, en Yugoslavia y China), así como en muchas redes de información (tales como BIEF, ALDOC, FIIR, PANGIS y UNBIS). En una reciente reunión, los usuarios del FCC recomendaron que el formato se extendiera a otros tipos de materiales bibliográficos y se ampliara para adaptarse a elementos no bibliográficos tales

como proyectos de investigación, personas, instituciones, tablas estadísticas y materiales de tipo factual, en bases de datos tanto separadas como integradas. La Unesco ha elaborado recientemente más documentación para los usuarios del FCC, un programa de ordenador para reconvertir los registros UNIMARC al FCC y un modelo de aplicación del FCC en Micro CDS/ISIS.

SVENONIUS, Elaine y MOLTO, Mavis. — "Automatic derivation of name access points in cataloging". In: *Journal of the American Society for Information Science*, (1990), vol. 41, nº 4, pp. 254-263.

Este artículo expone los resultados de una investigación que examina la posibilidad de generar de forma automática, desde las páginas del título, los nombres que serán punto de acceso. Se plantean dos preguntas: 1) En qué grado es posible especificar criterios formales para extraer de las páginas del título de monografías, en formas legibles por máquina, los nombres de aquellas personas e instituciones que han contribuido de forma significativa a la creación de la monografía en cuestión. 2) ¿Son los datos de la página del título adecuados para la generación automática de los nombres que deben ser punto de acceso en las monografías en lengua inglesa? Los resultados muestran que, aproximadamente el 88 por ciento de los puntos de acceso seleccionados por la Library of Congress y la National Library of Medicine, podían haber sido extraídos automáticamente de los datos de la página del título.

SWAIN, Leigh. — "Message handling systems and electronic data interchange : a introduction to converging standards for electronic messaging". In: *IFLA Journal*, (1990), vol. 16, nº 2, pp. 204-214.

La X400, norma internacional para la interconexión de sistemas electrónicos de transmisión de mensajes, consiste en una serie de recomendaciones para los Sistemas de Transmisión de Mensajes (MHS). Desarrollada de acuerdo con el Modelo de Referencia de la Intercone-

xión de Sistemas abiertos (OSI), es una de las primeras normas de aplicación o última capa que ha de ser ratificada. El Intercambio Electrónico de Datos (EDI) consiste en una serie de formatos de mensaje normalizados, orientado principalmente a las transacciones comerciales. Este artículo es una introducción a ambas normas y esboza el modo cómo funcionarían conjuntamente en beneficio de la comunidad bibliotecaria internacional.

TABAH, Dominique. — "Le livre et la lecture en Seine-Saint-Denis" In: *Bull. Bibl. France*, (1990), t. 35, nº 1, pp. 50-52.

El departamento de Seine-Saint-Denis considera su acción en el ámbito del libro como uno de los ejes prioritarios del desarrollo cultural. Se emplea en sostener la creación literaria y en incrementar los usuarios. De las iniciativas originales se han seleccionado el Salon anual del libro (juvenil) y la invitación para becar un año a escritores.

El departamento rechaza ser jerárquico y prefiere confiar las misiones a las ciudades. Estas misiones son actualmente tres: una, concerniente al libro juvenil, ha permitido la apertura en Bobigny del Centro de documentación en Seine-

Saint-Denis sobre el libro juvenil; la segunda se interesa en la historia local contemporánea; la tercera se orientará hacia un fondo de literatura contemporánea.

WEBBER, Sheila, A. E. — "Prinzel business information services from the public sector : will they succeed?" In: *IFLA Journal*, (1990), vol. 16, nº 2, pp. 220-230.

Este trabajo se ocupa de la situación de los servicios de información no gratuitos dentro de las bibliotecas y de las unidades de información subvencionados con fondos públicos con énfasis especial en los del Reino Unido. Los servicios de información no gratuitos se definen como servicios que implican un especialista en información o un bibliotecario investigando en fuentes impresas, en línea u otras fuentes para responder a una consulta específica y requiriendo una tasa por esta búsqueda (que puede cubrir o no los costes). Después de examinar la situación general y las tendencias, el autor se refiere al crecimiento de los servicios de información en el sector privado y considera su probable impacto sobre la total disponibilidad de la información para el público.